



Mini **COOL**
COMPACT



| | | |
|--------------------------------|-----------|-----------------|
| Manual del Usuario | ES | 2 |
| <i>User's handbook</i> | EN | 7 |
| Manuel de l'utilisateur | FR | 12 |
| <i>Benutzerhandbuch</i> | GE | 17 |
| Manuale Per l'utente | IT | 22 |
| <i>Instrukcja montażu</i> | PL | 27 |
| Návod k montáži | CZ | 32 |
| <i>Handleiding</i> | NL | 37 |

Con mando a distancia
With remote control
Avec commande à distance
Mit Fernbedienung
C/comando à distância
Dálkový ovladač
Afstandsbediening
Pilot zdalnego sterowania

Gracias por su adquisición y por confiar en nuestra gama de productos.

Minicool Compact Night & Day es un equipo de aire acondicionado autónomo a motor parado y motor en marcha y de uso nocturno y diurno.

Minicool Compact Night & Day garantiza la refrigeración de la cabina del vehículo durante los periodos de descanso del conductor, operaciones de carga y descarga así como durante la conducción.

Minicool Compact Night & Day está diseñado con la más avanzada tecnología para lograr un eficaz rendimiento, una reducción en el gasto de combustible y en las emisiones de CO₂ a la atmósfera.

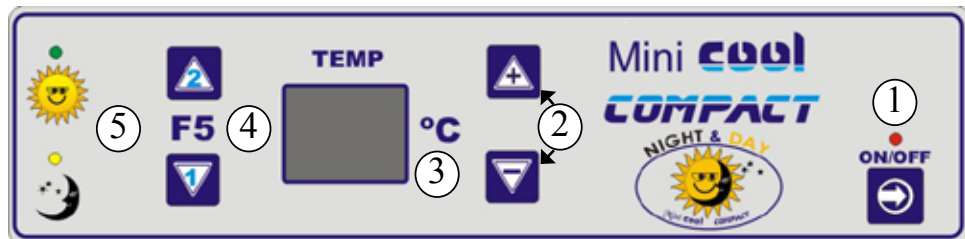
Son estas características lo que lo hacen único en el mercado del Aire Acondicionado para vehículos.



El único mantenimiento requerido es la limpieza periódica del condensador al menos 1 vez al año (1).

Para cualquier duda consulte a su **concesionario** o directamente a **dirna, s.a.**

No olvide solicitar a su concesionario su **tarjeta de garantía** cumplimentada. Puede enviar sus sugerencias visitando nuestra web **www.bycool.com**

(1) Para realizar esta operación, es necesario desmontar la tapa exterior de plástico del equipo (7 tornillos) y soplar con aire a presión. Es recomendable que esta operación la realice un Servicio Autorizado por **dirna, s.a.**



- 1.- **On/off:** encendido - apagado del equipo y selección de modo F4/ F0/ F5/ F1/ F2
- 2.- **Selector de temperatura (15/ 27 °C) y Velocidad de aire:** Control de temperatura ambiente y velocidad del soplador (entre 1ª y 5ª velocidad) solo modo manual.
- 3.- **Display:** Pantalla donde se indica la función seleccionada y el estado del equipo.
- 4.- **Selector tiempo en modo F5:** 30'  o 60'  de funcionamiento automático
- 5.- **Led :** Encendido **Luna-** indica potencia intermedia **F0, F4**
Encendido **Sol-** indica potencia máxima **P0, P4 y F5**

• Al conectar, el equipo hace un chequeo de los leds y aparece en display **EL -2** y se apaga.

Mensajes especiales del display *(por favor mirar Diagnosis de averías):*

EC: “Technical Control” Batería baja (emitirá pitidos durante 30 seg. y el equipo se apaga)


EO: Mal contacto de los cables de la sonda de recirculación ó sonda averiada.


EE: Mal contacto de los cables de sonda antihielo ó sonda averiada.

EP: No permite seleccionar **F5** una vez transcurrido el tiempo pre-seleccionado; 30 minutos ó 1 hora.

(La función F5 sólo podrá volver a ser activada si se mantiene el equipo funcionando en modo P4 ó P0 y se mantiene arrancado el motor del vehículo de modo ininterrumpido durante un tiempo de unos 20 minutos -en función del estado de carga y/o degradación de las baterías-)

Encendido del Equipo

Para encender **Minicool Compact Night & Day** pulsar la tecla On/off  . El equipo siempre arranca en Función **F4** (Función Automática).


Para cambiar de función, mantener pulsada la tecla On/Off  . Irán pasando las distintas funciones por el Display, soltar la tecla al obtener la función deseada.



Función **F0** Funcionamiento Manual del equipo , a potencia intermedia. **P0** Funcionamiento Manual, Máxima potencia.

F0 El usuario puede elegir la temperatura de confort así como variar la velocidad del soplador del equipo de forma manual. **En caso de estar en marcha el motor del vehículo o poner el motor del vehículo en marcha el equipo pasara automáticamente a modo **P0** en un breve periodo de tiempo.**

NOTA:

*Esta función **P0**, no es seleccionable manualmente. Es activada automáticamente por el equipo. Estando el motor del vehículo parado esta función puede también ser activada automáticamente por el equipo , si éste detecta que las baterías están muy cargadas. El equipo permanecerá en este modo durante un tiempo para después pasar al modo **F0** seleccionado.*





La temperatura de confort se controla pulsando brevemente las teclas   (15/ 27 °C)

Las velocidades del soplador serán controladas manteniendo pulsadas las teclas   apareciendo en el display las siglas **U1**, **U2**, **U3**, **U4**, **U5**.

Función **F1** - Función termómetro digital

En esta función **Minicool Compact Night & Day** indica en su display la temperatura interior de la cabina.

Función **F2** - Función Programadora de tiempo.

F2 programa al **equipo** para su desconexión automática en un período de entre 1 y 9 horas. Para programar mantener pulsada la tecla On/Off  hasta visualizar en el display **F2**, seleccionar el tiempo de funcionamiento con las teclas   y confirmar pulsando On/Off .

Función **F4** Funcionamiento automático del equipo, a potencia intermedia. **P4** Funcionamiento automático del equipo a máxima potencia



Al seleccionar **F4** aparecerá en el display  alternado con la temperatura seleccionada.

El usuario puede elegir la temperatura de confort de forma manual. Con esta función el equipo regula automáticamente sus prestaciones hasta alcanzar la temperatura de confort seleccionada.

En caso de estar en marcha el motor del vehículo o poner el motor del vehículo en marcha, el equipo pasara automáticamente a modo **P4 en un breve periodo de tiempo.**

NOTA:


*Esta función **P4**, no es seleccionable manualmente. Es activada automáticamente por el equipo. Estando el motor del vehículo parado esta función puede también ser activada automáticamente por el equipo , si éste detecta que las baterías están muy cargadas. El equipo permanecerá en este modo durante un tiempo para después pasar al modo **F4** seleccionado.*

La temperatura de confort se controla pulsando brevemente las teclas   (15/ 27 °C)

F5 Funcionamiento Automático del equipo, Máxima Potencia a motor parado Tiempo máximo 60 minutos acumulables.

Al seleccionar **F5** Aparece en el Display la temperatura seleccionada.

El usuario puede elegir la temperatura de confort de forma manual. Con esta función el equipo regula automáticamente sus prestaciones hasta alcanzar la temperatura de confort seleccionada. Se establece por defecto una duración de 30 minutos al activar esta función.

El usuario dispondrá de 60 minutos si, una vez activada la función **F5**, pulsa la tecla .

Mando a distancia

Funciones del Mando a distancia:

① Encendido / Apagado del equipo (On/ Off).

Nota: Al pulsar este botón el equipo se enciende en modo automático **F4 / P4**

② Control de las velocidades del soplador (sólo modo manual)



Nota: estando encendido el equipo en modo automático **F4 / P4**, si el usuario actúa sobre esta tecla, el equipo pasa a modo manual **F0 / P0**. De este modo el usuario podrá elegir el flujo de aire deseado pulsando sobre esta tecla, apareciendo en el display las siglas **U1, U2, U3, U4, U5, U4, U3, U2, U1**

③ Control de temperatura.

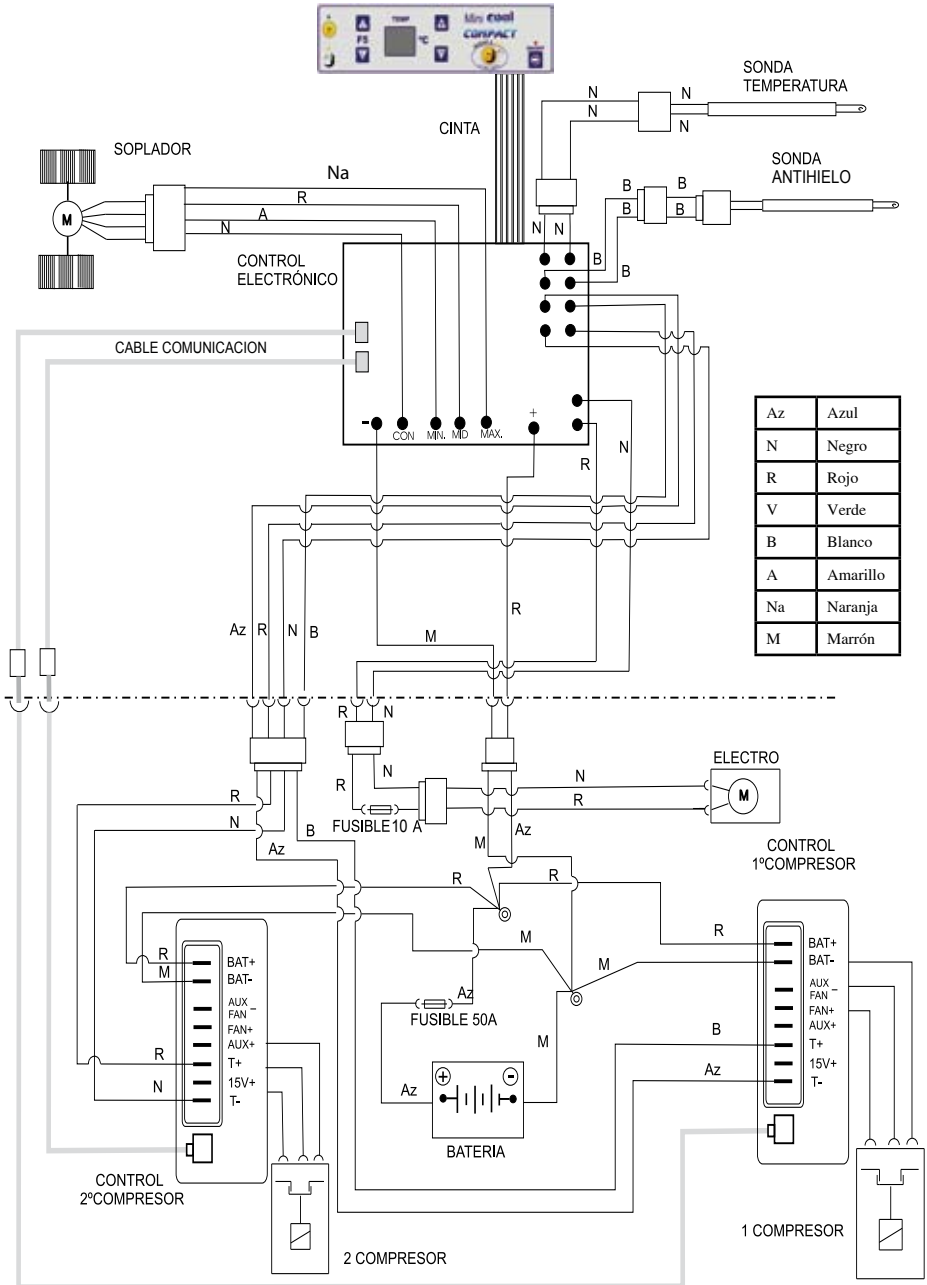
La temperatura de confort se controla pulsando brevemente las teclas + / - (15 /27 °C)



Dar de alta el mando a distancia:

Para dar de alta el mando a distancia, con el equipo apagado mantener pulsada la tecla  del panel de control. Aparecerá en el display  parpadeando. Cuando quede fijo, pulsar la tecla On/Off del mando antes de 30 seg. y equipo emitirá una señal acústica de confirmación. En caso de que esto no suceda, repetir la operación completa.

Esquema eléctrico



Thank you for purchasing and placing your trust in our new range of products.

Minicool Compact Night & Day is a standalone A/C System suitable for use with the engine Off and engine On (Night and Day use)

Minicool Compact Night & Day guarantees the climatic comfort in the vehicle's cab during the resting periods of the driver, loading and unloading operations as well as while driving.

Minicool Compact Night & Day is designed with the latest technology to obtain maximum performance, a reduction in fuel costs and CO2 emissions to the atmosphere.

These features are what make it unique in the automobile air-conditioning market.

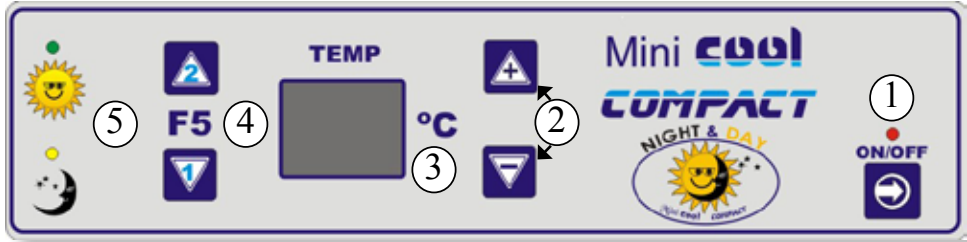
The only maintenance required is occasional cleaning of the condenser at least once per year (1).



If you have any doubts, consult your **dealer** or **dirna, sa** directly.

Do not forget to request your fulfilled **warranty card** from the dealer.

You can also send your suggestions visiting our web **www.bycool.com**

(1) To carry out this operation, you must remove the upper plastic cap of the unit (7 screws), blow with compressed air. This operation should be performed by the dirna, sa Authorized Service **dirna, s.a.**



- 1.- **On/off:** Switching the unit On - Off and mode selection F4/ F0/ F5/ F1/ F2
- 2.- **Temperature selector (15/ 27 °C) and Air speed:** Ambient temperature control and blower speed (between 1st and 5th speed) manual mode only.
- 3.- **Display:** Screen showing the function selected and the status of the equipment.
- 4.- **Time on F5 mode Selector:** 30'  or 60'  automatic function.
- 5.- **Led : Moon On** - indicates intermediate power *F0, F4*
Sun On - indicates maximum power *P0, P4* and *F5*

• On connection, the equipment checks the leds and **SL-2** appears on the screen and turns off.

Special display messages (please see failure Diagnosis):

EC : “Technical Control” Battery low (will bleep for 30 secs. and the unit will turn off)


EO : Poor contact of the sensor recirculation wires or the sensor is damaged.

ES : Poor contact of the anti-ice sensor or the sensor is damaged.

EP : F5 can not be selected after the pre-selected time of 30 minutes or 1 hour has elapsed.

(This F5 function can only be re-activated if, keeping the unit working in mode P0 or P4, the engine of the vehicle is running uninterruptedly during among 20 minutes -depending of the charge or degradation level of the batteries-)

Turning the Equipment On

To turn the **Minicool Compact Night & Day** unit on, press the On/ Off key . The unit will always start up on the *F4* Function (Automatic Function).

To change the function, hold down the On/ Off key . The different functions will be displayed, release the key on obtaining the desired function.





Function **F0** Manual Operation of the equipment, at intermediate power. **P0** Manual Operation , Maximum power.

F0; the user can choose the comfort temperature and change the speed of the unit blower manually. **If the engine is running or the engine starts running, the unit will automatically change onto the **P0** mode within a short period of time.**

NOTE:

*This **P0**, function cannot be selected manually . It is activated automatically by the unit.*





*When the motor is stopped, this function can also be activated automatically by the unit, if the unit detects that the batteries are fully charged. The unit will remain in this mode for a while and then it will change onto the selected **F0** mode.*

The comfort temperature is controlled by briefly pressing the   keys (15/ 27 °C)
Blower speeds are controlled by holding down the   keys, the following symbols will appear on the display: **U1**, **U2**, **U3**, **U4**, **U5**.


Function **F1** - Digital thermometer function .

In this function, the Minicool **Minicool Compact Night & Day** will indicate on the screen the temperature inside the cabin.

Function **F2** - Time Programming Function.

F2 programmes the unit to disconnect automatically during a period of time between 1 and 9 hours. To programme it, keep the On/ Off key  pressed until **F2** appears on the screen, select the operating time with the   keys and confirm by pressing On/ Off .

Function **F4** Automatic Operation of the Unit, at intermediat power **P4** Automatic Operation of the unit at maximum power



When selecting **F4** , the symbol  will appear on the display alternating between the selected temperatures.

The user can choose the comfort temperature manually. With this function, the unit regulates automatically its performance parameters until the chosen comfort temperature is achieved. **If the engine is running or the engine starts running, the unit will automatically change onto the **P4** mode within a short period of time.**


NOTE:

*This **P4**, function cannot be selected manually. It is activated automatically by the unit.*

*When the motor is stopped, this function can also be activated automatically by the unit, if the unit detects that the batteries are fully charged. The unit will remain in this mode for a while and then it will change onto the selected **F4** mode.*

The comfort temperature is controlled by briefly pressing the   keys (15/ 27 °C)

F5 Automatic Operation of the unit, maximum power with the engine stopped. Maximum time, 60 minutes (accumulative)

When selecting **F5** the selected comfort temperature appears on the Display. The user can choose the comfort temperature manually. With this function, the unit regulates automatically its performance parameters until the chosen comfort temperature is achieved. Default duration of 30 minutes is established when activating this **F5** mode. The user will have 60 minutes if, once the **F5** function is enabled, the  key is pressed.

Remote control

Remote Control Functions:

① Unit On / Off

Note: when this Key is pushed, the unit starts in automatic mode **F4 / P4**

② Blower speed control (manual mode only)



Note: while the unit is working in automatic mode **F4 / P4**, if the user press this key, the unit will change the working mode to manual **F0 / P0**. This allows the user to choose the desired air flow by pushing this key and the following symbols will appear on the display: **U1, U2, U3, U4, U5, U4, U3, U2, U1**.

③ Temperature control

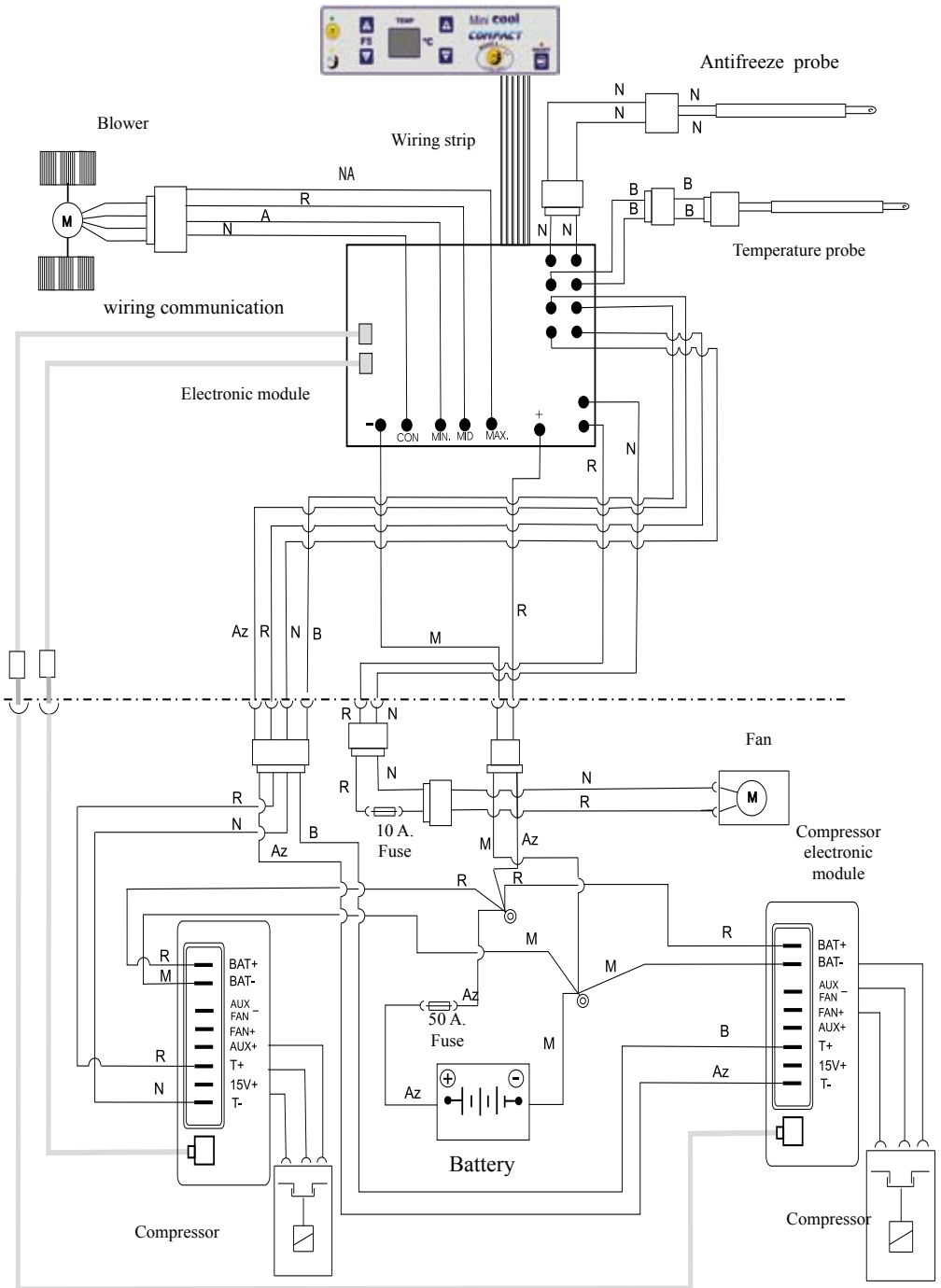
The comfort temperature is controlled by briefly pressing the + / - keys (15/ 27 °C)



To release the remote control:

To release the remote control; with the unit stopped, keep pushed the key  from the control panel. The symbol  will appear blinking in the display. When this symbol stops blinking, push the On/ Off key before 30 seconds and the unit will emit an acoustic signal. In case this does not happen, this operation will need to be repeated from the beginning.

Electric wiring



Merci pour votre achat et pour la confiance envers notre gamme de produits.

Minicool Compact Night & Day est un appareil de climatisation autonome fonctionnant avec moteur en marche et moteur à l'arrêt, nuit et jour.

Minicool Compact Night & Day assure le refroidissement de la cabine du véhicule pendant les pauses du conducteur, les opérations de chargement et de déchargement ainsi que durant la conduite.

Minicool Compact Night & Day a été conçu avec la technologie la plus moderne pour obtenir un rendement performant, une réduction de la dépense de combustible et des émissions de CO₂ dans l'atmosphère.

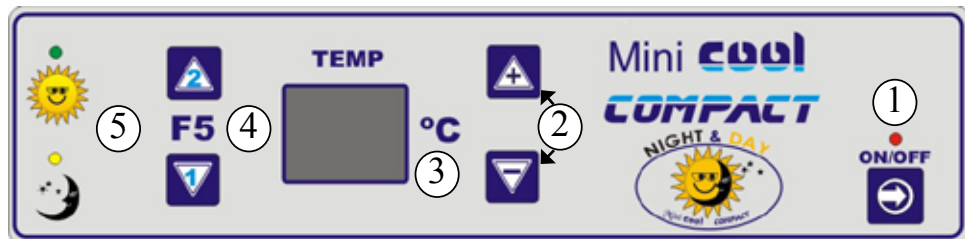
Ces caractéristiques en font un produit unique sur le marché de la Climatisation pour véhicules.



Le seul entretien requis est le nettoyage périodique, au moins une fois par an, du condensateur (1).

Pour toute information, adressez-vous à votre **concessionnaire** ou directement à **dirna, s.a.**

Ne pas oublier de demander à votre concessionnaire de vous remettre le **certificat de garantie** dûment complété. Vous pouvez également nous faire part de vos suggestions sur notre site web **www.bycool.com**

(1) Pour réaliser cette opération, il faut démonter le couvercle extérieur en plastique de l'appareil (7 vis) et souffler de l'air à pression. Il est conseillé que cette opération soit réalisée par un Service Agréé par **dirna, s.a.**



- 1.- **On/off:** allumage – extinction de l'appareil et sélection du mode F4/ F0/ F5/ F1/ F2
- 2.- **Sélecteur de la température (15/ 27 °C) et Vitesse de l'air:** Contrôle de la température ambiante et de la vitesse du souffleur (vitesse de 1 à 5) uniquement en mode manuel.
- 3.- **Display:** Écran dans lequel sont indiqués la fonction sélectionnée et l'état de l'appareil.
- 4.- **Sélecteur temps en mode F5:** 30'  ou 60'  en fonctionnement automatique
- 5.- **Led :** Allumée **Lune**- indique la puissance intermédiaire **F0, F4**
Allumée **Soleil**- indique la puissance maximale **P0, P4 y F5**

• Dès connexion, l'appareil effectue un contrôle des leds **EL -2** s' affiche au display puis s'éteint.

Messages spéciaux affichés au display (voir le chapitre Diagnostic des pannes):

FE : "Technical Control" Batterie basse (un avertissement sonore retentira pendant 30 secondes à l'issue desquelles l'appareil s'éteint)


EO: Mauvais contact des câbles de la sonde de recirculation ou sonde endommagée.


ES: Mauvais contact des câbles de la sonde antigel ou sonde endommagée.

NP: Impossible de sélectionner la fonction **F5** après écoulement du temps pré-sélectionné de 30 minutes ou d'une heure.

(La fonction **F5** ne pourra être à nouveau activée que si l'appareil est en train de fonctionner dans le mode **P4** ou **P0** et si le moteur est démarré de façon ininterrompue pendant environ 20 minutes, selon l'état de la charge et/ou de la dégradation des batteries)

Allumage de l'Appareil

Pour allumer le **Minicool Compact Night & Day** appuyer sur la touche On/off . L'appareil démarre toujours dans la Fonction **F4** (Fonction Automatique).

Pour changer de fonction, maintenir appuyée la touche On/Off . Les différentes fonctions s'afficheront au fur et à mesure au Display, dès affichage de la fonction souhaitée, relâcher la touche.



F0 Fonctionnement manuel de l'appareil à la puissance intermédiaire. P0 Fonctionnement manuel, à la puissance maximale.



F0 L'utilisateur peut sélectionner la température de confort et modifier la vitesse du souffleur de l'appareil manuellement. **Si le moteur du véhicule est en marche ou si vous faites démarrer le moteur, l'appareil passera automatiquement au mode, P0 très rapidement.**

NOTE:

Cette fonction P0, ne peut pas être sélectionnée manuellement, elle est automatiquement activée par l'appareil.

Si le moteur du véhicule est arrêté, cette fonction peut également être activée automatiquement par l'appareil s'il détecte que les batteries sont très chargées. L'appareil restera dans ce mode un certain temps pour passer ensuite au mode F0 sélectionné.





Le contrôle de la température de confort s'effectue en appuyant brièvement sur les touches   (15/ 27 °C)

Pour contrôler les vitesses du souffleur, maintenir appuyées les touches   U1, U2, U3, U4, U5 s'afficheront au fur et à mesure au display.

F1 - Fonction thermomètre numérique

Dans cette fonction, le **Minicool Compact Night & Day** affiche au display la température intérieure de la cabine.

F2 - Fonction Programmation du temps.



F2 programme l'appareil pour sa déconnexion automatique dans une période de 1 à 9 heures. Pour effectuer cette programmation, maintenir enfoncée la touche On/Off  jusqu'à affichage au display **F2**, sélectionner le temps de fonctionnement avec les touches   puis accepter en appuyant sur On/Off .

F4 Fonctionnement automatique de l'appareil à la puissance intermédiaire. P4 Fonctionnement automatique de l'appareil à la puissance maximale.

En sélectionnant **F4 CA** s'affichera au display en alternance avec la température sélectionnée. L'utilisateur peut sélectionner manuellement la température de confort. Avec cette fonction l'appareil règle automatiquement ses prestations jusqu'à atteindre la température de confort sélectionnée. **Si le moteur du véhicule est en marche ou si vous faites démarrer le moteur, l'appareil passera automatiquement au mode P4 très rapidement.**

NOTE:


Cette fonction P4, ne peut pas être sélectionnée manuellement, elle est automatiquement activée par l'appareil. Si le moteur du véhicule est arrêté, cette fonction peut également être activée automatiquement par l'appareil s'il détecte que les batteries sont très chargées. L'appareil restera dans ce mode un certain temps pour passer ensuite au mode F4 sélectionné.

Le contrôle de la température de confort s'effectue en appuyant brièvement sur les touches   (15/ 27 °C)

FR F5 Fonctionnement automatique de l'appareil, puissance maximale moteur arrêté, temps maximum 60 minutes cumulable.

En sélectionnant **F5** la température sélectionnée s'affiche au Display.

L'utilisateur peut sélectionner manuellement la température de confort. Avec cette fonction l'appareil règle automatiquement ses prestations jusqu'à atteindre la température de confort sélectionnée. En activant cette fonction, une durée de 30 minutes s'établit par défaut.

L'utilisateur disposera de 60 minutes, si après activation de la fonction **F5**, il appuie sur la touche .

Télécommande

Fonctions de la télécommande:

- 1 Allumage /Extinction de l'appareil (On/ Off).

Note : En appuyant sur ce bouton l'appareil s'allume dans le mode automatique **F4 / P4**

- 2 Contrôle des vitesse du souffleur (mode manuel uniquement)



Note: si l'appareil est allumé en mode automatique **F4 / P4**, si l'utilisateur appuie sur cette touche, l'appareil passe au mode manuel **F0 / P0**. l'utilisateur peut ainsi choisir le débit d'air souhaité en appuyant sur cette touche. Les sigles **U1, U2, U3, U4, U5, U4, U3, U2, U1** s'affichent au display.

- 3 Contrôle de la température.

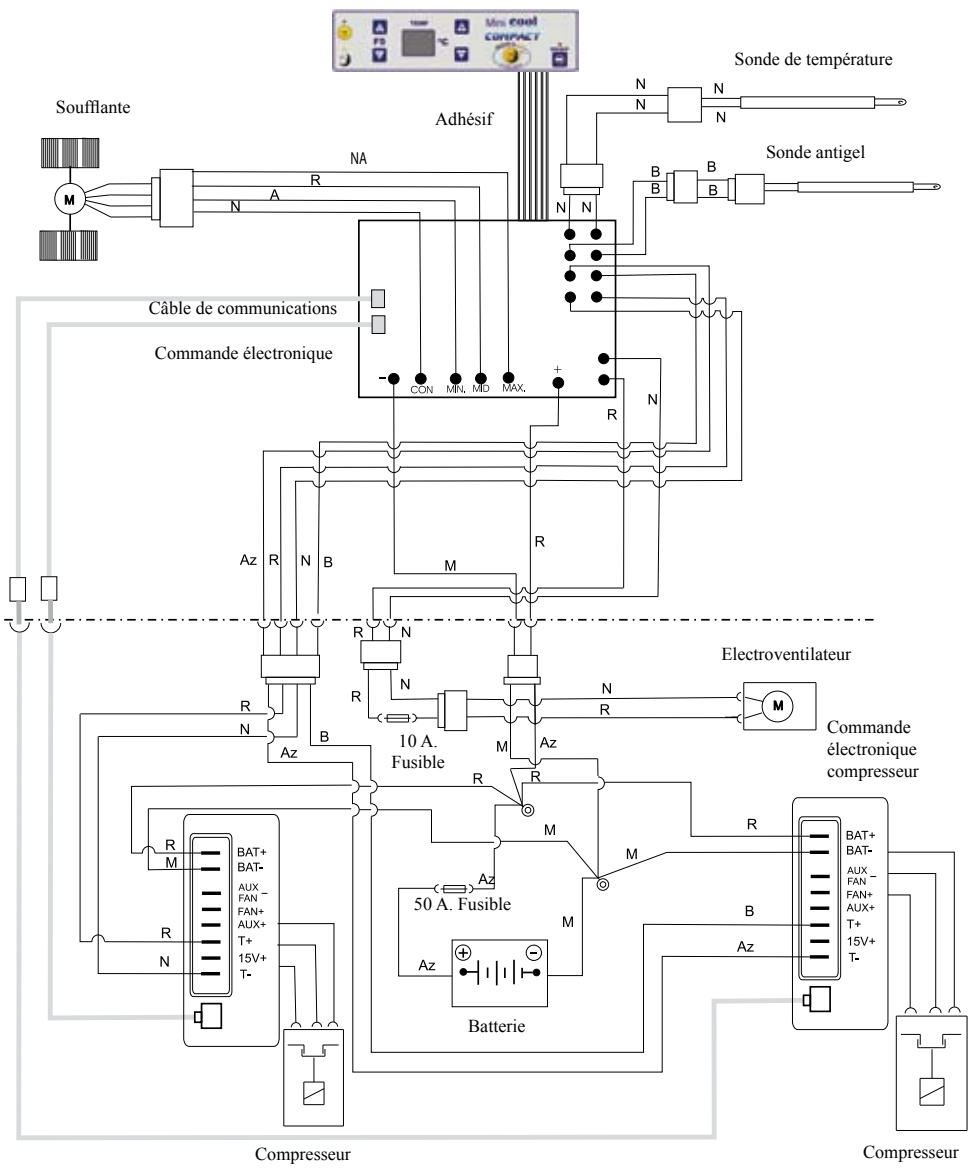
La température de confort est contrôlée en appuyant brièvement sur les touches + / - (15 /27 °).



Activer la télécommande:

Pour activer la télécommande avec l'appareil éteint, maintenir appuyée la touche  du tableau de contrôle. Un  clignotera au display, quand le C sera fixe, il faudra appuyer sur la touche On/ Off de la télécommande avant 30 secondes et l'appareil émettra un signal acoustique de confirmation, faute de quoi, il faudra répéter entièrement l'opération.

Câblage électrique



Wir danken Ihnen für Ihren Einkauf und Ihr Vertrauen in unsere Produkte.
Die **Minicool Compact Night & Day** ist eine autonome Klimaanlage, die bei still stehendem und laufendem Motor, tags und nachts verwendet werden kann.

Minicool Compact Night & Day garantiert die Kühlung der Fahrzeugkabine während der Ruhezeiten des Fahrers, den Be- und Entladevorgängen sowie beim Fahren.

Die **Minicool Compact Night & Day** wurde mit der fortschrittlichsten Technik konstruiert, um eine effiziente Leistung, eine Reduzierung des Kraftstoffverbrauchs und der CO₂-Emissionen in die Atmosphäre zu erreichen.

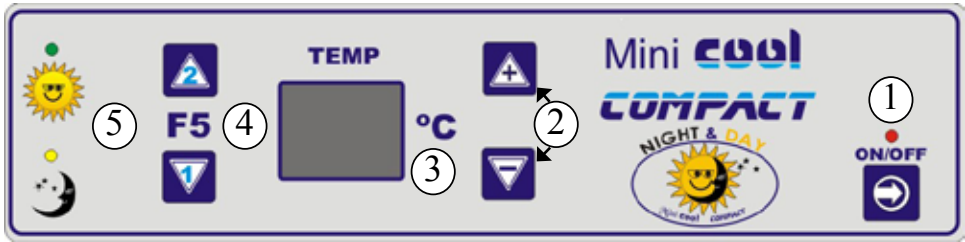
Durch diese Eigenschaften ist diese Kfz-Klimaanlage einzigartig auf dem Markt.



Die einzige erforderliche Wartungstätigkeit ist die regelmäßige Reinigung des Kondensators mindestens 1 Mal im Jahr (1).



Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren **Vertragshändler** oder direkt an **dirna, s.a.**

Bitte vergessen Sie nicht, Ihren Vertragshändler um die ausgefüllte **Garantiekarte** zu bitten. Ihre Vorschläge und Ideen können Sie uns über unsere Internetpräsenz www.bycool.com zukommen lassen.

(1) Hierfür muss die äußere Kunststoffabdeckung der Anlage abgenommen (7 Schrauben) und mit Druckluft ausgeblasen werden. Diese Tätigkeit sollte von einer von **dirna, s.a.** autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.



- 1.- **On/off:** An- und Ausschalten der Anlage und Wahl der Betriebsart F4/ F0/ F5/ F1/ F2
- 2.- **Temperatur-Wahlschalter (15/ 27 °C) und Luftgeschwindigkeit:** Steuerung Umgebungstemperatur und Gebläsedrehzahl (zwischen 1. und 5. Drehzahl) nur im manuellen Betrieb.
- 3.- **Display:** Bildschirm, auf dem die gewählte Funktion und der Anlagenstatus angezeigt werden.
- 4.- **Zeit-Wahlschalter in der Betriebsart F5:** 30'  o 60'  Automatik
- 5.- **Led :** Eingeschaltet **Mond-** gibt die Durchschnittsleistung an **F0, F4**
Eingeschaltet **Sonne-** gibt die Maximalleistung an **P0, P4** und **F5**

• Beim Einschalten prüft die Anlage die Leds; dann erscheint auf dem Display  -  und es erlischt.


Besondere Hinweise des Displays (bitte unter Fehlerdiagnose nachsehen):

- EC:** "Technical Control" Batterieladung gering (Piepstone während 30 Sek., dann geht die Anlage aus)
- EO:** Fehlerhafter Kontakt der Kabel der Rückführsonde oder Sonde defekt.
- ES:** Fehlerhafter Kontakt der Kabel der Frostschutzsonde oder Sonde defekt.
- EP:** Nach der voreingestellten Zeit von 30 Minuten oder 1 Stunde kann **F5** nicht mehr gewählt werden.

(Die Funktion F5 kann nur wieder aktiviert werden, wenn die Anlage in der Betriebsart P4 oder P0 aktiviert bleibt und der Fahrzeugmotor ca. 20 Minuten (je nach Ladezustand bzw. Abnutzung der Batterien) ununterbrochen läuft.

Einschalten der Anlage

Zum Einschalten der **Minicool Compact Night & Day** die Taste On/off  drücken. Die Anlage startet immer in der Funktion **F4** (Automatik-Funktion).





Zum Ändern der Funktion, die Taste On/Off  gedrückt halten. Auf dem Display erscheinen nacheinander die verschiedenen Funktionen; die Taste loslassen, wenn die gewünschte Funktion erscheint.

Funktion $F0$ Manueller Betrieb der Anlage bei mittlerer Leistung. $P0$ Manueller Betrieb, maximale Leistung.

$F0$ Der Benutzer kann die Komforttemperatur wählen und die Drehzahl des Anlagengebläses manuell variieren. **Läuft der Fahrzeugmotor oder wird dieser angelassen, geht die Anlage innerhalb kurzer Zeit automatisch in die Betriebsart $P0$ über.**

HINWEIS:





Die Funktion $P0$, kann nicht manuell gewählt werden. Sie wird automatisch von der Anlage aktiviert. Steht der Fahrzeugmotor still, kann diese Funktion ebenfalls automatisch von der Anlage aktiviert werden, wenn diese feststellt, dass die Batterieladung sehr hoch ist. Die Anlage bleibt eine Zeit lang in dieser Betriebsart und wechselt dann in die gewählte Betriebsart $F0$.

Die Komforttemperatur wird durch kurzes Drücken der Tasten   (15/ 27 °C) geregelt. Die Drehzahl des Gebläses wird durch Drücken der Tasten   geregelt, wobei auf dem Display die Angaben $U1$, $U2$, $U3$, $U4$, $U5$ erscheinen.

Funktion $F1$ - Digitalthermometer

Bei dieser Funktion gibt die **Minicool Compact Night & Day** auf dem Display die Innentemperatur der Kabine an.

Funktion $F2$ - Zeitprogrammierung.

$F2$ programmiert die , damit diese sich nach einer Zeit von 1 bis 9 Stunden automatisch abschaltet. Zum Programmieren die Taste On/Off  gedrückt halten, bis auf dem Display $F2$ erscheint; dann die Betriebszeit mit den Tasten   wählen und mit On/Off  bestätigen.

Funktion $F4$ Automatikbetrieb der Anlage bei mittlerer Leistung. $P4$ Automatikbetrieb der Anlage bei maximaler Leistung.

Wird $F4$ gewählt, erscheint auf dem Display $C\bar{A}$ abwechselnd mit der gewählten Temperatur. Der Benutzer kann die Komforttemperatur manuell wählen. Mit dieser Funktion regelt die Anlage ihre Leistung automatisch, bis die gewählte Komforttemperatur erreicht wird. **Läuft der Fahrzeugmotor oder wird dieser angelassen, geht die Anlage innerhalb kurzer Zeit automatisch in die Betriebsart $P4$ über.**

HINWEIS:


Die Funktion $P4$ kann nicht manuell gewählt werden. Sie wird automatisch von der Anlage aktiviert. Steht der Fahrzeugmotor still, kann diese Funktion ebenfalls automatisch von der Anlage aktiviert werden, wenn diese feststellt, dass die Batterieladung sehr hoch ist. Die Anlage bleibt eine Zeit lang in dieser Betriebsart und wechselt dann in die gewählte Betriebsart $F4$.

Die Komforttemperatur wird durch kurzes Drücken der Tasten   (15/ 27 °C) geregelt.

F5 Automatikbetrieb der Anlage, maximale Leistung bei still stehendem Motor Maximale Zeit 60 Minuten kumulierbar.

Wird **F5** gewählt, erscheint auf dem Display die gewählte Temperatur.

Der Benutzer kann die Komforttemperatur manuell wählen. Mit dieser Funktion regelt die Anlage ihre Leistung automatisch, bis die gewählte Komforttemperatur erreicht wird. Standardmäßig wird eine Dauer von 30 Minuten bei Aktivierung dieser Funktion festgelegt.

Der Benutzer verfügt über 60 Minuten, wenn er nach Aktivierung der Funktion **F5**, die Taste 

Fernbedienung

Funktionen der Fernbedienung:

- ① Ein- / Ausschalten der Anlage (On/ Off).

Hinweis: Durch Drücken dieser Taste schaltet sich die Anlage in der Betriebsart Automatik **F4 / P4**

- ② Steuerung der Gebläsedrehzahl (nur in der Betriebsart Manuell)



Hinweis: Befindet sich die Anlage in der Betriebsart Automatik **F4 / P4**, und betätigt der Benutzer diese Taste, wechselt die Anlage in die Betriebsart Manuell **F0 / P0**. So kann der Benutzer den gewünschten Luftstrom durch Drücken dieser Taste wählen, wobei auf dem Display die Angaben **U1, U2, U3, U4, U5, U4, U3, U2, U1**

- ③ Temperatursteuerung.

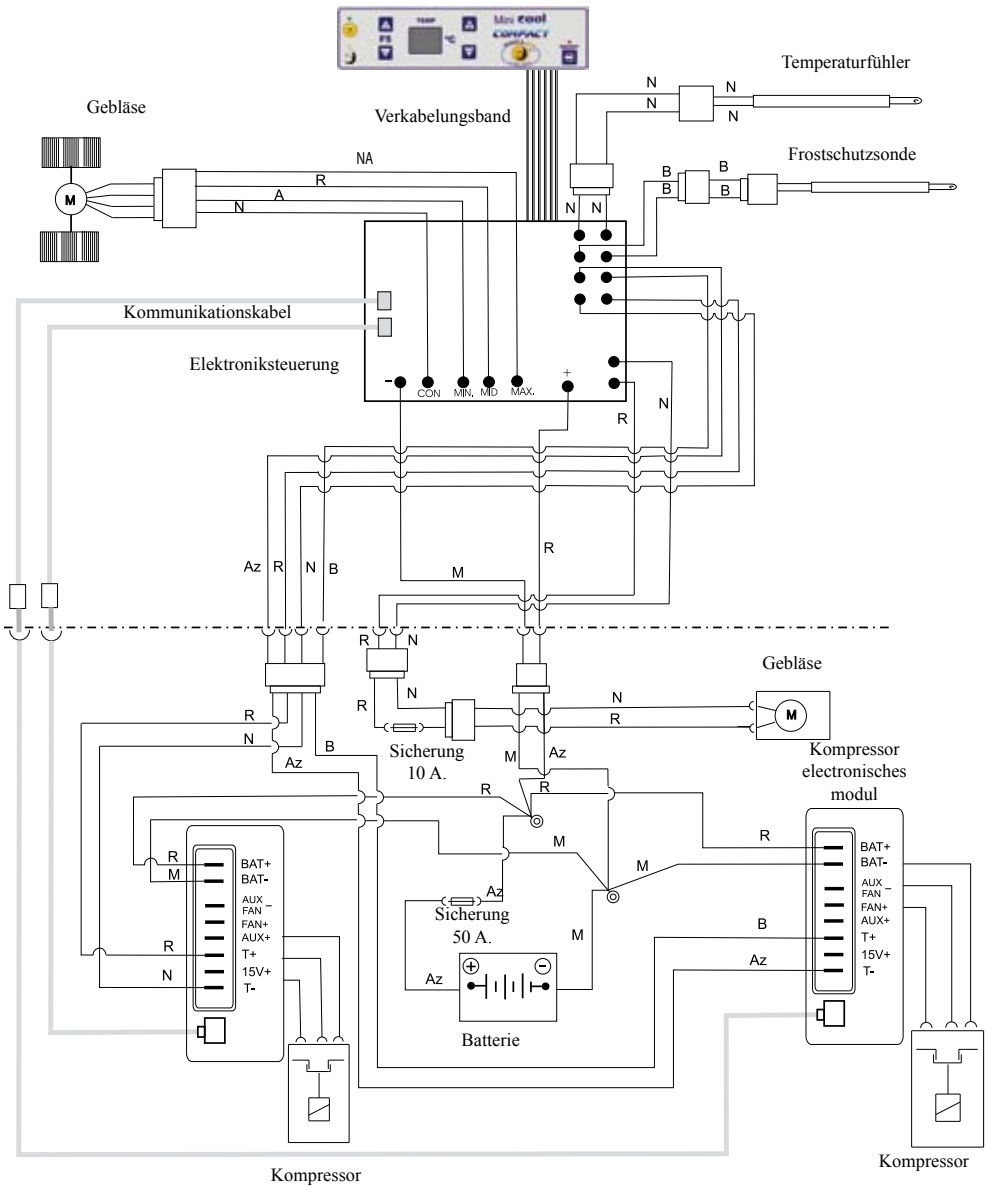
Die Komforttemperatur wird durch kurzes Drücken der Tasten + / - (15 /27 °) geregelt.



Fernbedienung anmelden:

Zum Anmelden der Fernbedienung bei abgeschalteter Anlage die Taste  des Bedienfelds gedrückt halten. Auf dem Display erscheint die blinkende Anzeige . Wenn das Blinken aufhört, die Taste On/Off der Fernbedienung drücken, bevor 30 Sek. vergangen sind; die Anlage sendet eine akustisches Bestätigungssignal aus. Sollte dies nicht der Fall sein, den Vorgang komplett wiederholen.

Elektrische Verkabelung



Grazie per l'acquisto e per la fiducia riposta nella nostra gamma di prodotti.

Minicool Compact Night & Day è un impianto di aria condizionata autonomo, sia a motore fermo sia a motore in moto e di uso notturno e diurno.

Minicool Compact Night & Day garantisce il raffreddamento della cabina del veicolo durante i periodi di riposo del conducente, le operazioni di carico e scarico e durante la guida.

Minicool Compact Night & Day è progettato con la più avanzata tecnologia per ottenere un rendimento efficace, ridurre i consumi di combustibile e le emissioni di CO₂ nell'atmosfera.

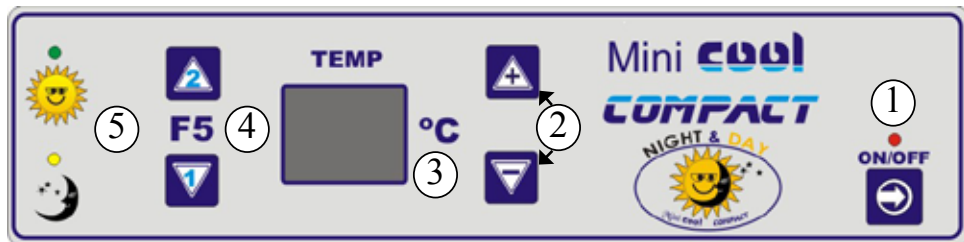
Sono queste caratteristiche lo che lo rendono unico nel mercato dell'aria condizionata per veicoli.



L'unica manutenzione richiesta è la pulizia periodica del condensatore, da effettuare almeno 1 volta all'anno (1).

Per qualsiasi dubbio, rivolgersi al **concessionario** o direttamente a **dirna, s.a.**

Non dimenticare di richiedere al concessionario la **scheda di garanzia** compilata. È possibile inviare qualsiasi suggerimento visitando il nostro sito web **www.bycool.com**

(1) Per eseguire questa operazione, è necessario smontare il coperchio esterno di plastica dell'impianto (7 viti) e soffiare con aria a pressione. È consigliabile che affidare l'esecuzione di questa operazione ad un Servizio Tecnico autorizzato da **dirna, s.a.**



- 1.- **On/off:** accensione - spegnimento dell'impianto e selezione di modo F4/ F0/ F5/ F1/ F2
- 2.- **Selettore della temperatura (15/ 27°C) e Velocità dell'aria:** Controllo della temperatura ambiente e velocità del ventilatore (tra la 1ª e la 5ª velocità) solo nel modo manuale.
- 3.- **Display:** Schermo sul quale sono indicati la funzione selezionata e lo stato dell'impianto.
- 4.- **Selettore del tempo in modo F5:** 30'  o 60'  di funzionamento automatico
- 5.- **Led :** Acceso **Luna-** indica la potenza intermedia **F0, F4**
 Acceso **Sole-** indica la potenza massima **P0, P4** e **F5**

• All'accensione, l'impianto esegue un controllo dei led e sul display compare **GL-2** e si spegne.

Messaggi speciali del display (vedi Diagnosi dei guasti):

EC : "Technical Control" Batteria in esaurimento (suona un segnale acustico per 30 secondi e quindi l'impianto si spegne)


EO: Contatto errato dei cavi della sonda di ricircolo o sonda guasta.

ES: Contatto errato dei cavi della sonda antigelo o sonda guasta.

EP: Non consente di selezionare **F5** una volta trascorso il tempo preimpostato; 30 minuti o 1 ora (La funzione F5 si può riattivare solo se si mantiene l'impianto in funzione nel modo P4 o P0 e si mantiene in moto il motore del veicolo ininterrottamente per circa 20 minuti -a seconda dello stato di carica e/o esaurimento delle batterie)

Accensione dell'impianto

Per accendere **Minicool Compact Night & Day** premere il tasto On/off . L'impianto si mette sempre in moto con la Funzione **F4** (Funzione Automatica).



Per cambiare funzione, mantenere premuto il tasto On/Off . Sul display scorrono le varie funzioni, rilasciare il tasto quando si raggiunge la funzione richiesta.



Funzione **F0** Funzionamento manuale dell'impianto, a potenza intermedia. **P0** Funzionamento manuale, Massima potenza.

F0 L'utente può scegliere la temperatura di comfort e modificare la velocità del ventilatore dell'impianto in modo manuale. **Se il motore del veicolo è in moto, l'impianto passa automaticamente al modo **P0** in breve tempo.**

NOTA:

Questa funzione **P0**, non selezionabile manualmente. È attivata automaticamente dall'impianto. Con il motore del veicolo fermo, questa funzione può essere attivata automaticamente dall'impianto, se quest'ultimo rileva che le batterie sono molto cariche. L'impianto funziona in questo modo per un certo tempo quindi passa al modo **F0** impostato.

La temperatura di comfort si controlla premendo brevemente i tasti   (15/ 27 °C)





Le velocità del ventilatore si controllano mantenendo premuti i tasti  

Sul display compaiono le sigle **U1, U2, U3, U4, U5.**

Funzione **F1** - Funzione termometro digitale

Con questa funzione **Minicool Compact Night & Day** indica sul display la temperatura interna della cabina.

Funzione **F2** - Funzione impostazione del tempo.

F2 predispose l'impianto per il disinserimento a automatico entro un periodo di tempo da 1 e 9 ore. Per l'impostazione, mantenere premuto il tasto On/Off  fino a visualizzare sul display **F2**, quindi selezionare il tempo di funzionamento con i tasti   e confermare premendo On/Off .

Funzione **F4** Funzionamento automatico dell'impianto, a potenza intermedia- **P4** Funzionamento automatico dell'impianto alla massima potenza

Quando si seleziona **F4** sul display compare **CR** alternata alla temperatura impostata. L'utente può impostare la temperatura di comfort in modo manuale. Con questa funzione l'impianto regola automaticamente le proprie prestazioni fino a raggiungere la temperatura di comfort impostata. **Se il motore del veicolo è in moto, l'impianto passa automaticamente al modo **P4** in breve tempo.**

NOTA:


Questa funzione **P4**, non selezionabile manualmente. È attivata automaticamente dall'impianto. Con il motore del veicolo fermo, questa funzione può essere attivata automaticamente dall'impianto, se quest'ultimo rileva che le batterie sono molto cariche. L'impianto resta in questo modo per un po' di tempo, quindi passa al modo **F4** impostato.

La temperatura di comfort si controlla premendo brevemente i tasti   (15/ 27 °C)

F5 Funzionamento automatico dell'impianto, Massima potenza a motore fermo Tempo massimo 60 minuti a cumulabili.

Quando si seleziona **F5** sul display compare la temperatura impostata.

L'utente può impostare la temperatura di comfort in modo manuale. Con questa funzione l'impianto regola automaticamente le proprie prestazioni fino a raggiungere la temperatura di comfort impostata. Di default è impostata una durata di 30 minuti dall'attivazione di questa funzione.

L'utente dispone di 60 minuti se, una volta attivata la funzione **F5**, preme il tasto .

Telecomando

Funzioni del telecomando:

- 1 **Accensione / Spegnimento dell'impianto (On/ Off).**

Nota: Premendo questo pulsante l'impianto si accende in modo automatico **F4 / P4**

- 2 **Controllo delle velocità del ventilatore** (solo modo manuale)



Nota: se l'impianto è acceso in modo automatico **F4 / P4**, e l'utente preme questo tasto, l'impianto passa al modo manuale **F0 / P0**. Così l'utente può scegliere il flusso d'aria richiesto premendo questo tasto, mentre sul display compaiono le sigle **U1, U2, U3, U4, U5, U4, U3, U2, U1**

- 3 **Controllo della temperatura.**

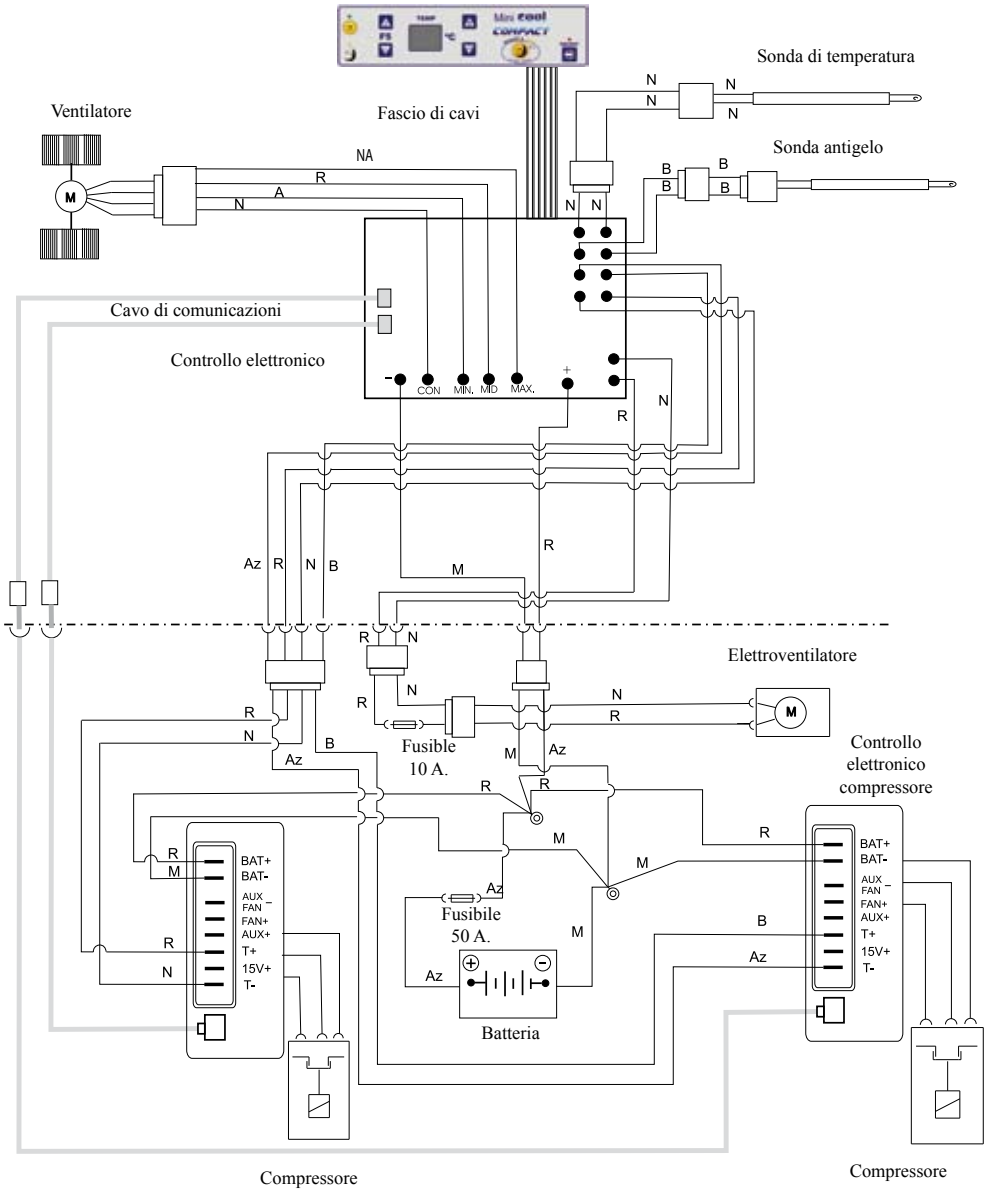
La temperatura di comfort si controlla premendo brevemente i tasti + / - (15 / 27 °)



Attivazione del telecomando:

Per attivare il telecomando, con l'impianto spento, mantenere premuto il tasto  del pannello di controllo. Sul display compare  lampeggiante. Quando resta acceso fisso, premere il tasto On/Off del telecomando entro numero 30 secondi e l'impianto emette un segnale acustico di conferma. In caso contrario, ripetere da capo queste operazioni.

Cablaggio elettrico



Dziękujemy za nabycie artykułu i zaufaniu do naszego asortymentu produktów.

Minicool Compact Night & Day jest urządzeniem klimatyzacyjnym niezależnym od wyłączzonego lub włączonego silnika, do użytkowania w nocy i w dzień.

Minicool Compact Night & Day gwarantuje chłodzenie kabiny pojazdu w okresach odpoczynku kierowcy, operacji załadowania i wyładowania, a także podczas jazd

Minicool Compact Night & Day jest zaprojektowany zgodnie z najbardziej zaawansowaną technologią dla uzyskania efektywnego działania, redukcji kosztów paliwa i emisji CO₂ do atmosfery

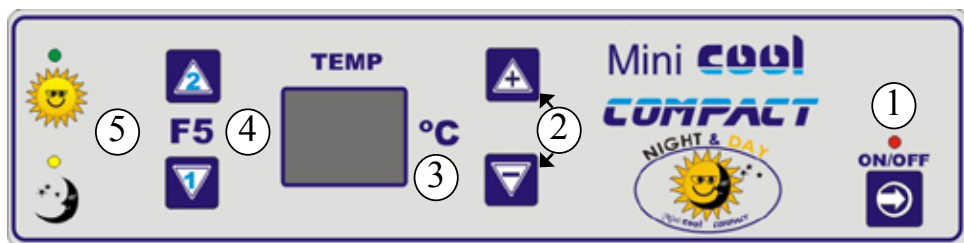
Właśnie dzięki temu jest to urządzenie tak wyjątkowe na rynku klimatyzacji pojazdów

Jedyna wymagana konserwacja to okresowe czyszczenie kondensatora przynajmniej jeden raz w roku (1).

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, skontaktuj się z **koncesjonariuszem** lub bezpośrednio z **dirna, s.a.**

Nie zapomnij poprosić koncesjonariusza o wypełnioną **kartę gwarancyjną**. Możesz przesłać nam swoje sugestie na stronie **www.bycool.com**

(1) Aby wykonać tę operację, konieczne jest zdjęcie zewnętrznej pokrywy plastikowej z urządzenia (7 śrub) i wdmuchać powietrze pod ciśnieniem. Zaleca się, aby ta operacja była wykonana w serwisie upoważnionym przez **dirna, s.a.**



- 1.- **Wi/Wył.:** włączone – wyłączony urządzenie i wybór trybu F4/ F0/ F5/ F1/ F2
- 2.- **Selektor temperatury (15/ 27 °C) i prędkości powietrza** Sterowanie temperaturą otoczenia i prędkością dmuchawy (prędkości od 1 do 5) wyłącznie z trybie ręcznym.
- 3.- **Wyświetlacz:** Ekran wskazujący wybraną funkcję i stan urządzenia.
- 4.- **Selektor czasu w trybie F5:** 30' o 60' działanie automatyczne
- 5.- **Lampka led :** Włączona lampka **Luna**- wskazuje pośrednią moc **F0, F4**
Włączona lampka **Sol**- wskazuje moc maksymalną **F0, P4** oraz **F5**

• Po włączeniu urządzenie sprawdza obydwie lampki i na wyświetlaczu pojawia się napis **GL -2** a następnie wyłącza.

Specjalne komunikaty na wyświetlaczu *(patrz Diagnostyka błędów):*

EC : “Kontrola techniczna” Bateria bliska wyladowaniu (emituje dźwięk przerywany przez 30 sek, a następnie urządzenie się wyłącza)

ED: Błąd połączenia kabli sondy recyrkulacji lub sonda jest uszkodzona.

ES: Błąd połączenia kabli sondy zapobiegającej zamarzaniu lub sonda jest uszkodzona.

EP: Nie dopuszcza wyboru **F5** po upływie wst pnie wybranego czasu: 30 minut lub 1 godzina.

(Funkcja F5 mo e by wyl cnie uruchomiona ponownie, je eli urz dzenie działa w trybie P4 lub P0 i suilnik pojazdu jest czas stale wł czony przez okres 20 minut – w funkcji stanu załadowania i/lub rozładowania baterii)

Włączanie urządzenia

Aby włączyć **Minicool Compact Night & Day** nacisnąć przycisk on/off (wł./wył.)

Urządzenie zawsze włącza się w funkcji **F4** (funkcja automatyczna).





Aby zmienić funkcję, przytrzymać wciśnięty przycisk On/Off Na wyświetlaczu wyświetlą się różne funkcje – zwolnić przycisk w chwili, gdy pojawi się wybrana funkcja.

Funkcja $F0$ ręczne działanie urządzenia przy średniej mocy. $P0$ Funkcjonowanie ręczne, moc maksymalna.

$F0$ Użytkownik może wybrać temperaturę komfortową, a także zmienić prędkość dmuchawy urządzenia ręcznie. **W przypadku, gdy silnik pojazdu jest włączony, bądź po jego uruchomieniu, urządzenia automatycznie wchodzi w tryb $P0$ w krótkim okresie czasu.**

UWAGA:


Ta funkcja $P0$, nie jest wybierana ręcznie. Uruchamia się automatycznie przez samo urządzenie. Gdy silnik pojazdu jest wyłączony, funkcja ta może być także aktywowana automatycznie przez urządzenie, jeżeli wykryje ono, że baterie są w pełni naładowane. Urządzenie pozostaje w tym trybie przez jakiś czas po wybraniu trybu $F0$.

Temperatura komfortowa jest sterowana przez krótkie naciśnięcia przycisków   (15/ 27 °C)
Prędkości dmuchawy są sterowane poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisków   pojawiających się na wyświetlaczu $U1$, $U2$, $U3$, $U4$, $U5$.

Funkcja $F1$ - Funkcja termometru cyfrowego

Funkcja ta Minicool Compact Night & Day wskazuje na wyświetlaczu temperaturę wewnątrz kabiny.

Funkcja $F2$ - Funkcja programowania czasu

Program $F2$ urządzenia przeznaczony do jego automatycznego wyłączenia w okresie od 1 do 9 godzin. Aby go ustawić, przytrzymać naciśnięty przycisk On/Off  aż na wyświetlaczu pojawi się $F2$, wybrać czasu działania przyciskami   i potwierdzić, naciskając On/Off .

Funkcja $F4$ automatyczne działanie urządzenia przy średniej mocy. $P4$ Automatyczne działanie urządzenia przy maksymalnej mocy

Po wybraniu $F4$ na wyświetlaczu pojawi się napis CA na przemian z wybraną temperaturą. Użytkownik może wybrać komfortową temperaturę ręcznie. Funkcja ta automatycznie reguluje ustawienia aż do osiągnięcia wybranej temperatury. **W przypadku, gdy silnik pojazdu jest włączony, bądź po jego uruchomieniu, urządzenia automatycznie wchodzi w tryb $P4$ w krótkim okresie czasu.**

UWAGA:

Ta funkcja $P4$, nie jest wybierana ręcznie. Uruchamia się automatycznie przez samo urządzenie. Gdy silnik pojazdu jest wyłączony, funkcja ta może być także aktywowana automatycznie przez urządzenie, jeżeli wykryje ono, że baterie są w pełni naładowane. Urządzenie pozostaje w tym trybie przez jakiś czas po wybraniu trybu $F4$.

Temperatura komfortowa jest sterowana przez krótkie naciśnięcia przycisków   (15/ 27 °C)

F5 Automatyczne działanie urządzenia, maksymalna moc przy wyłączonym silniku, czas maksymalny łącznie 60 minut.

Po wybraniu **F5** na wyświetlaczu pojawi się wybrana temperatura.

Użytkownik może wybrać pożądaną temperaturę ręcznie. Funkcja ta automatycznie reguluje ustawienia aż do osiągnięcia wybranej temperatury. Czas 30 minut aktywacji tej funkcji traktuje się jako usterka.

Użytkownik ma 60 minut, jeżeli po aktywacji funkcji **F5**, naciśnie przycisk



Pilot zdalnego sterowania

Funkcje pilota zdalnego sterowania:

- ① **Włączone/wyłączone urządzenie (oon/Off).**

Uwaga: Po naciśnięciu tego przycisku urządzenie włącza się automatycznie w trybie **F4 / P4**

- ② **Sterowanie prędkością dmuchawy** (tylko w trybie ręcznym)



Uwaga: kiedy urządzenie włączone jest w trybie automatycznym **F4 / P4**, jeżeli użytkownik włączy ten przycisk, urządzenie przejdzie w tryb ręczny **F0 / P0**. W ten sposób użytkownik może wybrać przepływ powietrza, naciskając przycisk, przy czym na wyświetlaczu pojawią się napisy **U1, U2, U3, U4, U5, U4, U3, U2, U1**

- ③ **Sterowanie temperaturą.**

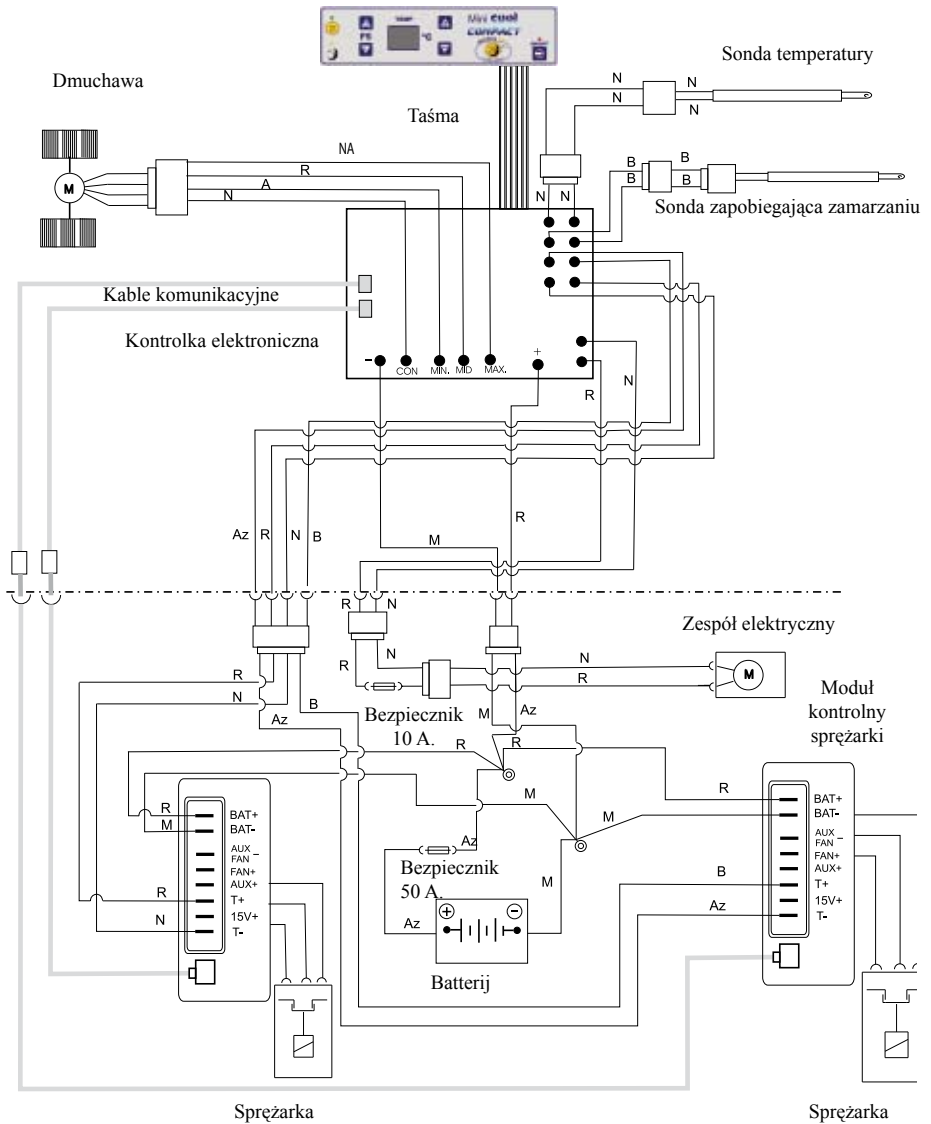
Komfortowa temperatura sterowana jest poprzez krótkie naciśnięcia przycisków + / - (15 / 27 °)



Uruchomienie pilota zdalnego sterowania:

Aby uruchomić pilot zdalnego sterowania, przy wyłączonym urządzeniu należy nacisnąć przycisk  znajdujący się na panelu kontrolnym. Na wyświetlaczu zacznie migotać  Kiedy tylko zacznie palić się ciągłym światłem, nacisnąć przycisk On/Off na pilocie przed upływem 30 sekund, a wtedy urządzenie wyda akustyczny sygnał potwierdzenia. Gdyby tak się nie stało, powtórzyć całą operację.

Schemat elektryczny



Děkujeme za koupi a za důvěru v naše výrobky.

Minicool Compact Night & Day je samostatné klimatizační zařízení s provozem při vypnutém motoru i s motorem v chodu, pro použití v noci i ve dne.

Minicool Compact Night & Day zaručuje ochlazení kabiny vozidla během řídicových odpočinkových pauz, během nakládky a vykládky, stejně jako za jízdy.

Minicool Compact Night & Day je výsledek použití nejmodernější technologie při jeho konstrukci, aby se dosáhlo účinného výkonu, snížení spotřeby pohonné hmoty a emisí CO₂ do atmosféry.

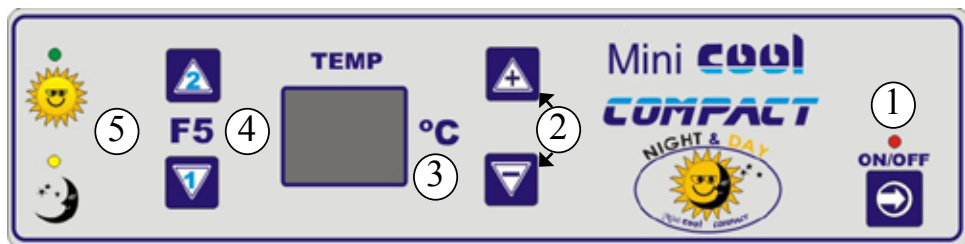
Díky těmto vlastnostem je tento systém jedinečný na trhu klimatizačních zařízení pro vozidla.



Jediná požadovaná údržba je pravidelné vyčištění kondenzátoru (minimálně jednou ročně) (1).


S jakýmkoliv dotazem se obraťte na **svého smluvního** prodejce nebo přímo na firmu **dirna, s.a.**

Nezapomeňte si vyžádat od svého prodejce vyplněný **záruční list**. Své připomínky nám můžete zaslat přes naši internetovou stránku **www.bycool.com**

(1) K provedení tohoto úkonu je nutno odmontovat vnější plastový kryt zařízení (7 šroubů) a ofouknout stlačeným vzduchem. Doporučuje se, aby tento zákrok provedl servisní podnik schválený firmou **dirna, s.a.**



- 1.- **On/off:** zapnutí – vypnutí přístroje a zvolení režimu F4/ F0/ F5/ F1/ F2
- 2.- **Přepínač teploty (15/ 27 °C) a rychlost vzduchu:** řízení teploty prostředí a rychlost ventilátoru (1 až 5 stupňů), jen ruční ovládání.
- 3.- **Displej:** obrazovka, která ukazuje vyvolenou funkci a stav přístroje.
- 4.- **Přepínač doby v režimu F5:** 30'  o 60'  v automatickém provozu
- 5.- **Led :** osvětlen měsíc- střední výkon *F0, F4*
osvětleno slunce-maximální výkon *P0, P4 y F5*

• Po zapnutí přístroj provádí kontrolu světelných diod; na displeji se ukáže  a poté zmizí.

Zvláštní hlášení na displeji (mějte prosím na zřeteli Diagnózu závad):

EC : “Technical Control” baterie téměř vybitá (po dobu 30 s je vydáván pískavý tón a přístroj se vypne)


EO : špatný kontakt kabelů recirkulačního čidla nebo čidlo má závadu.


ES : špatný kontakt kabelů sondy pro ochranu proti námraze nebo sonda má závadu.

EP : Za řízení nedovoluje zvolit *F5* po uplynutí p edem zvolené doby 30 minut nebo 1 hodin.

(Funkci F5 je mo no aktivovat, jestli e se nechá za řízení v re imu *P4* ó *P0* a motor se nechá b et nep erušen po dobu asi 20 minut- ve funkci nabíjení a/nebo ztráty v konu baterií-)

Zapnutí přístroje

K zapnutí přístroje **Minicool Compact Night & Day** stlačte tlačítko On/off  . Přístroj se zapne vždy ve funkci *F4* (automatický režim).

K přepnutí funkce držte stlačené tlačítko On/Off  . Na displeji začnou probíhat různé funkce. Pusťte tlačítko, když se ukáže žádaná funkce.



Funkce **F0** manuální způsob provozu, se středním výkonem. **P0** manuální způsob provozu, s maximálním výkonem.



F0 Uživatel může manuálně zvolit komfortní teplotu a měnit frekvenci otáčení ventilátoru přístroje. **Jestliže motor vozidla je v chodu nebo se nastartuje, zařízení se po chvíli automaticky přepne na režim P0.**

POZNÁMKA:

Funkci **P0**, není možno zvolit manuálně. Zařízení ji spouští automaticky.

Při vypnutém motoru vozidla může tuto funkci aktivovat automaticky také sám přístroj, když zjistí, že baterie jsou plně nabity. Přístroj pracuje v tomto režimu po určitou dobu a poté přejde na zvolený provoz **F0**.

Komfortní teplota se ovládá krátkým stlačením tlačítek   (15/ 27 °C)





Rychlost ventilátoru se ovládá tak, že se drží stlačená tlačítka  

Na displeji se přitom ukáží značky **U1, U2, U3, U4, U5**.

Funkce **F1** - Funkce digitální teploměr

Při zvolení této funkce **Minicool Compact Night & Day** ukáže na displeji vnitřní teplotu kabiny řidiče.

Funkce **F2** - Funkce programovatelné časovací zařízení .

F2 programuje přístroj k automatickému vypnutí v rozpětí 1 až 9 hodin. K naprogramování doby držte stisknuté tlačítko On/Off  tak dlouho, dokud se na displeji neukáže **F2**, zvolte dobu provozu tlačítky   a potvrďte stisknutím On/Off .



Funkce **F4** Automatický způsob provozu přístroje, se středním výkonem· **P4** Automatický způsob provozu přístroje, s maximálním výkonem

Při zvolení **F4** se ukáže na displeji **C8** které se střídá se zvolenou teplotou. Uživatel může zvolit komfortní teplotu manuálně. Touto funkcí přístroj automaticky reguluje a nastavuje svůj výkon až k dosažení zvolené komfortní teploty. **stliže motor vozidla je v chodu nebo se nastartuje, zařízení se přepne po chvíli automaticky na režim P4 .**

POZNÁMKA:

Funkci **P4**, není možno zvolit manuálně. Zařízení ji spouští automaticky.


Při vypnutém motoru vozidla může tuto funkci aktivovat automaticky také sám přístroj, když zjistí, že baterie jsou plně nabity. Přístroj pracuje v tomto režimu po určitou dobu a poté přejde na zvolený provoz **F4**.

Komfortní teplota se ovládá krátkým stlačením tlačítek   (15/ 27 °C)

CZ **F5** Automatický provoz přístroje, maximální výkon při vypnutém motoru, maximální doba 60 minut (je možno sečítat jednotlivé doby).

Při zvolení **F5** se na displeji ukáže zvolená teplota.

Uživatel může zvolit komfortní teplotu manuálně. Touto funkcí přístroj automaticky reguluje a nastavuje svůj výkon až k dosažení zvolené komfortní teploty. Při aktivaci této funkce se nastaví automaticky doba 30 minut.

Uživatel má k dispozici 60 minut, když po aktivaci funkce **F5**, stlačí tlačítko .

Dálkový ovladač

Funkce dálkového ovladače:

- 1 Zapnutí / vypnutí přístroje (On/ Off).

Poznámka: Při stlačení tohoto tlačítka se zapne automaticky režim **F4 / P4**

- 2 Ovládání rychlosti (jen manuálně)

Poznámka: když uživatel v automatickém režimu

F4 / P4, stlačí toto tlačítko, přístroj se přepne na manuální režim **F0 / P0**.



Uživatel tak má možnost zvolit požadovaný proud vzduchu stlačením tohoto tlačítka. Na displeji se přitom ukáží značky **U1, U2, U3, U4, U5, U4, U3, U2, U1**

- 3 Ovládání teploty.

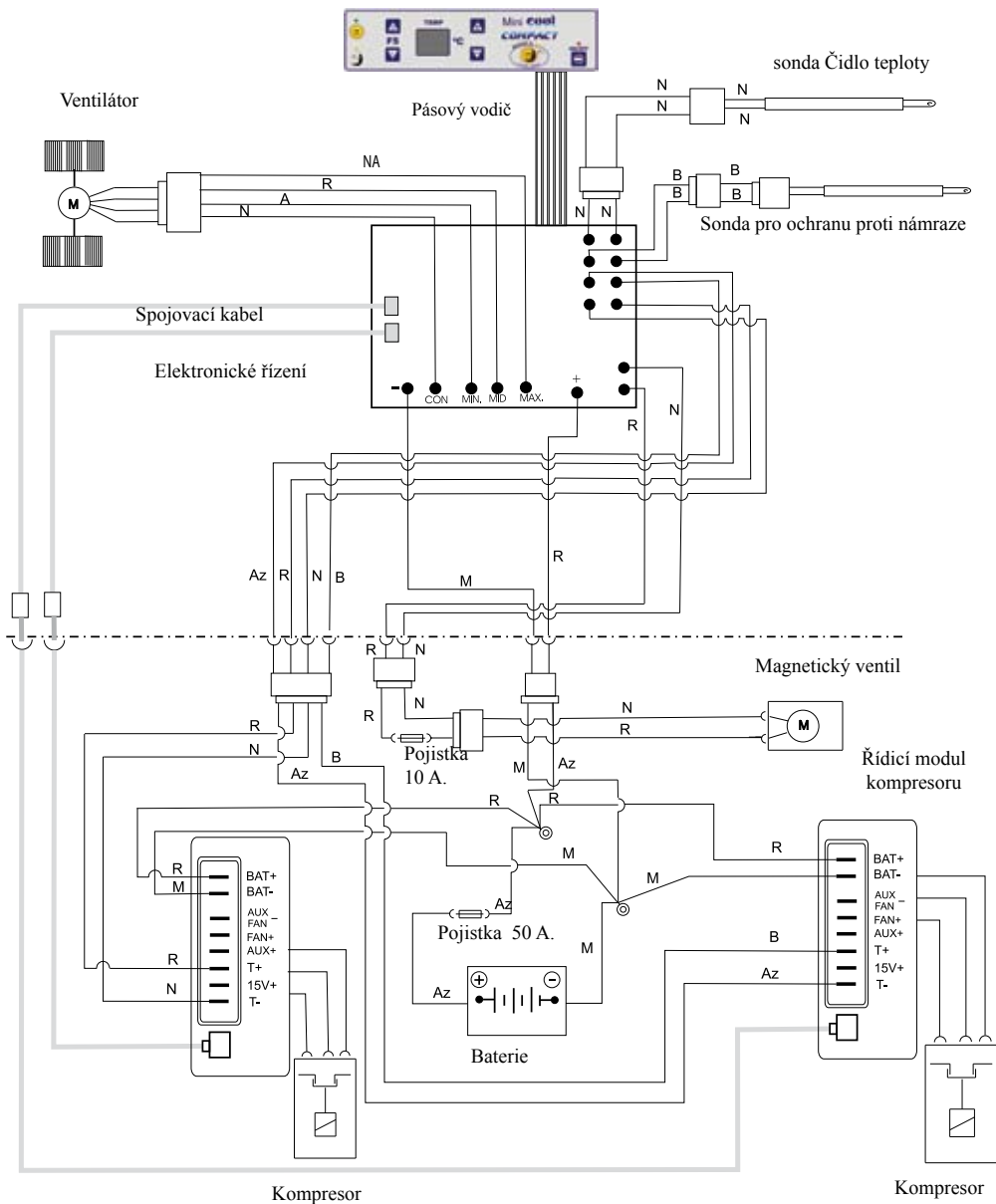
Komfortní teplota se ovládá krátkým stlačením tlačítek + / - (15 / 27 °)



Uvedení do provozu dálkového ovladače:

K uvedení do provozu dálkového ovladače držte stlačené, při vypnutém přístroji, tlačítko  Když se ustálí, před uplynutím 30 s stlačte tlačítko  On/Off. Přístroj vydá potvrzovací zvukový signál. Jestliže se tak nestane, zopakujte celý postup.

Schemat elektryczny



Bedankt voor uw aankoop en voor uw vertrouwen in ons productgamma.

Minicool Compact Night & Day is een autonome airconditioning voor gestopte of draaiende motor voor gebruik 'snachts of overdag.

Minicool Compact Night & Day garandeert de koeling van de voertuigcabine tijdens de rustperiode van de bestuurder, of tijdens de los- en laadperioden en ook natuurlijk tijdens de besturing.

Minicool Compact Night & Day is ontworpen met de meest moderne technologie voor het bereiken van een hoog rendement en een hoge reductie van de brandstofkosten en de CO₂-uitstoot in de atmosfeer.

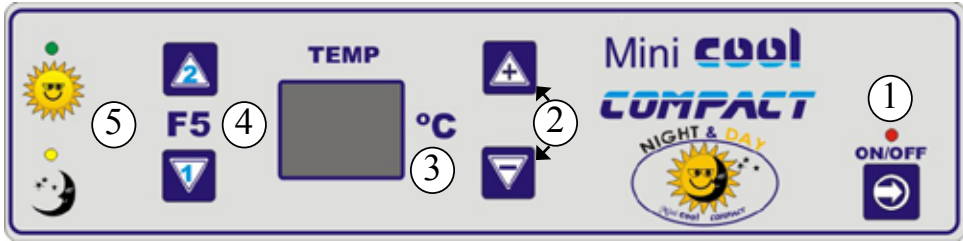
Het zijn juist deze kenmerken die zorgen voor de uniciteit op de markt voor airconditioning voor voertuigen van dit model.



Het enige noodzakelijke onderhoud is het periodiek schoonmaken van de condensator om het jaar (1).

Neem wanneer u vragen heeft contact op met uw **dealer** of direct met **dirna, s.a.**

Vergeet niet uw dealer te verzoeken om de **ingevulde garantiekaart**. U kunt ons uw suggesties sturen via onze website **www.bycool.com**

(1) Voor het uitvoeren van deze bewerking is het noodzakelijk het plastic buitendecksel van de installatie (7 schroeven) te demonteren en schoon te blazen met perslucht. We bevelen aan dat deze operatie wordt uitgevoerd door een door **dirna, s.a.** Geautoriseerde Servicedienst





- 1.- **On/off**: inschakeling – uitschakeling van de installatie en selectie van de modus F4/ F0/ F5/ F1/ F2
- 2.- **Keuzeschakelaar temperatuur (15/ 27 °C) en luchtsnelheid** Controle omgevingstemperatuur En snelheid ventilator (tussen 1ste en 5de versnelling) enkel in handmatige modus.
- 3.- **Display**: Scherm waarop de geselecteerde functie wordt weergegeven en de toestand van de installatie.
- 4.- **Keuzeschakelaar in modus F5**: 30'  o 60'  automatische werking
- 5.- **Led** : Ingeschakeld **Maan**-geeft tussenvermogen **F0, F4**
Ingeschakeld **Zon**- geeft maximaal vermogen aan **P0, P4** en **F5**

• Bij het uitschakelen worden de led's gecontroleerd en verschijnt op het scherm **EL-2** en gaat dit uit.

Speciale berichten op het display (Zie Storingsdiagnose):

- EC** : “Technical Control” Batterij leeg (maakt gedurende 30 s piepgeluiden en de installatie schakelt zich uit)
- EO**: Slecht contact tussen de kabels van de retoursonde en de gestoorde sonde.
- ES**: Slecht contact tussen de kabels van de anti-bevriezingssonde en de gestoorde sonde.
- EP**: Laat niet toe **F5** te selecteren na het verloop van de vooraf ingestelde tijd van 30 minuten of 1 uur.
(De functie F5 kan enkel opnieuw worden geactiveerd wanneer de installatie functioneert in de modus P4 of P0 en de voertuigmotor ononderbroken wordt ingeschakeld gehouden gedurende ongeveer 20 minuten – in functie van de lading en de slijtage van de accu's)

Inschakelen van de installatie

Druk voor het inschakelen van de **Minicool Compact Night & Day op de knop On/off** . De installatie start altijd in functie **F4** (Automatische functie). Om van functie te verwisselen moet de toets On/Off  ingedrukt worden gehouden. De verschillende functie zullen over het Display rollen. Laat de toets los voor het selecteren van de gewenste functie.



F0 Handmatige werking van de installatie, bij middelvermogen. P0 Handmatige werking, bij maximumvermogen.



F0 El De gebruiker kan de comforttemperatuur kiezen en kan ook handmatig de ventilatorsnelheid instellen. **Als de voertuigmotor draait of de motor wordt gestart zal de installatie na een korte periode automatisch overgaan naar de modus P0.**

OPMERKING:

Deze functie P0, kan niet handmatig worden geselecteerd. Deze wordt automatisch door de installatie geactiveerd.

Terwijl de voertuigmotor stilstaat, kan deze functie ook automatisch door de installatie worden geactiveerd, wanneer wordt ontdekt dat de accu volledig opgeladen is. De installatie blijft een tijdje in deze modus vooraleer over te gaan naar de geselecteerde modus F0.





De comforttemperatuur wordt ingesteld door kort op de toetsen   (15/ 27 °C) te drukken.

De snelheden van de ventilator worden gecontroleerd met de toetsen   . Op het display verschijnt dan U1, U2, U3, U4, U5.

F1 - Functie digitale thermometer

Bij deze functie **Minicool Compact Night & Day** wordt op het display de binnentemperatuur van de cabine weergegeven.

F2 - Functie voor timerprogramming.

F2 programmeert de installatie voor de automatische uitschakeling binnen de 1 tot 9 uur. Houd voor het programmeren de toets On/Off  in gedrukt tot op het display **F2**, verschijnt. Selecteer dan de werkingstijd met de toetsens   en bevestig dit met On/Off .

F4 Automatische werking van de installatie, bij middelvermogen P4 Automatische werking van de installatie, bij maximumvermogen

Bij het selecteren van **F4** verschijnt op het display **CA** dat afwisselt met de geselecteerde temperatuur. De gebruiker kan de comforttemperatuur handmatig instellen. Met deze functie regelt de installatie automatisch de prestaties tot de geselecteerde comforttemperatuur wordt bereikt. **Als de voertuigmotor draait of de motor wordt gestart zal de installatie na een korte periode automatisch overgaan naar de modus P4.**

OPMERKING:


Deze functie P4, kan niet handmatig worden geselecteerd. Deze wordt automatisch door de installatie geactiveerd. Terwijl de voertuigmotor stilstaat, kan deze functie ook automatisch door de installatie worden geactiveerd, wanneer wordt ontdekt dat de accu volledig opgeladen is. De installatie blijft een tijdje in deze modus vooraleer over te gaan naar de geselecteerde modus F4.

De comforttemperatuur wordt ingesteld door kort op de toetsen   (15/ 27 °C) te drukken.

F5 Automatische werking van de installatie; Maximaal vermogen bij motor gestopt Maximale accumuleerbare tijd 60 minuten.

Bij het selecteren van **F5** verschijnt op het display CA de geselecteerde temperatuur.

De gebruiker kan de comforttemperatuur handmatig instellen. Met deze functie regelt de installatie automatisch de prestaties tot de geselecteerde comforttemperatuur wordt bereikt. De duur is automatisch 30 minuten bij het activeren van deze functie.

De gebruiker beschikt over 60 minuten wanneer de functie **F5**, is geactiveerd, en deze op de knop  drukt .

Afstandsbediening

Funcities afstandsbediening:

- ① **Inschakelen / Uitschakelen van de installatie (On/ Off).**

Opmerking: Bij het drukken op deze knop sart de installatie in Automatische modus **F4 / P4**

- ② **Controle van de ventilatorsnelheden** (enkel in handmatige modus)



Opmerking: Wanneer de installatie is ingeschakeld in automatische modus **F4 / P4**, en de gebruiker drukt op een knop, zal de installatie overgaan naar de Handmatige modus **F0 / P0**. Via deze modus kan de gebruiker kiezen onder De gewenste ventilatie met deze toets, waarbij op het display de afkortingen **U1, U2, U3, U4, U5, U4, U3, U2, U1** verschijnen.

- ③ **Temperatuurscontrole.**

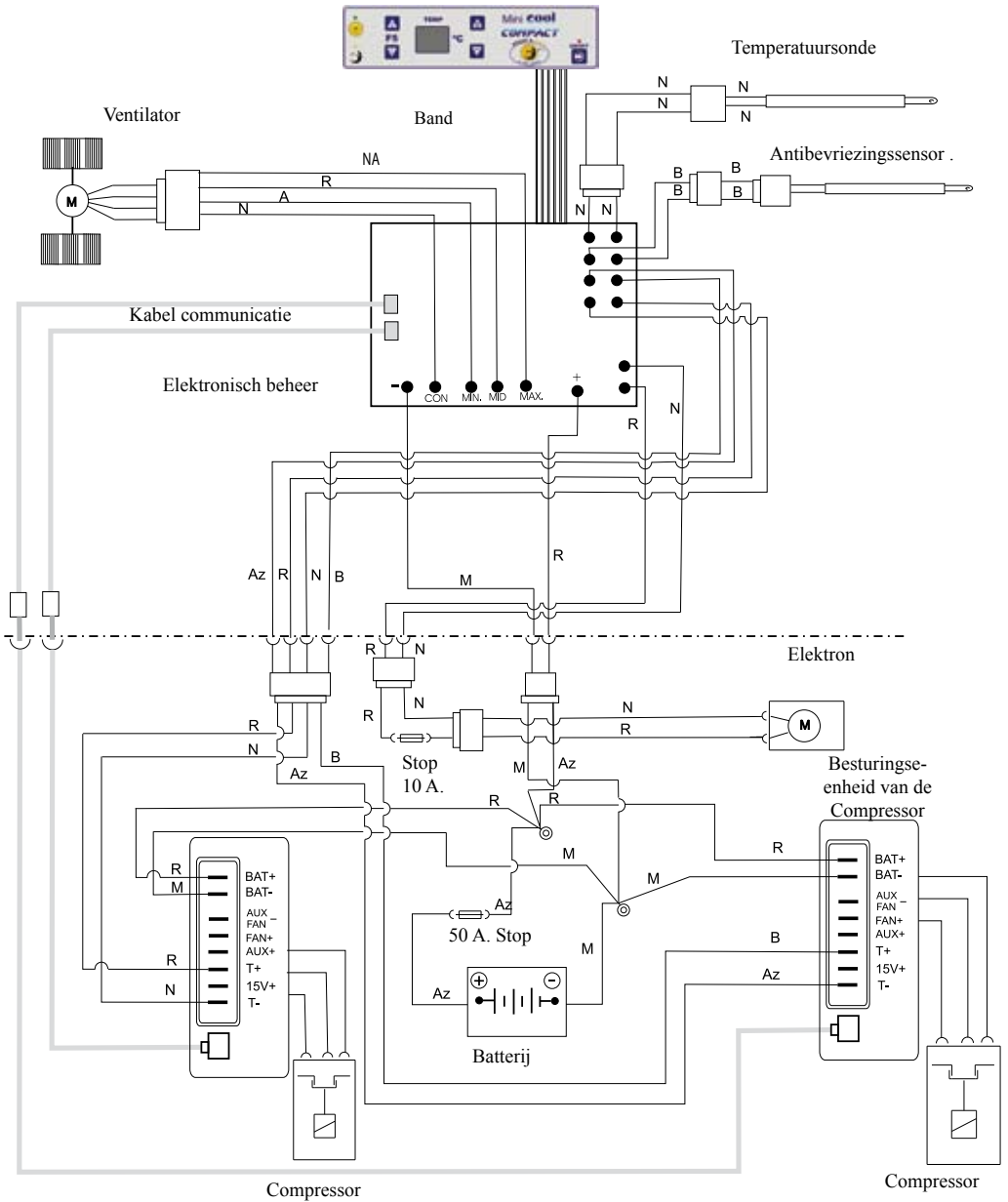
De comforttemperatuur wordt ingesteld door kort te drukken op de Toetsen + / - (15 / 27 °).

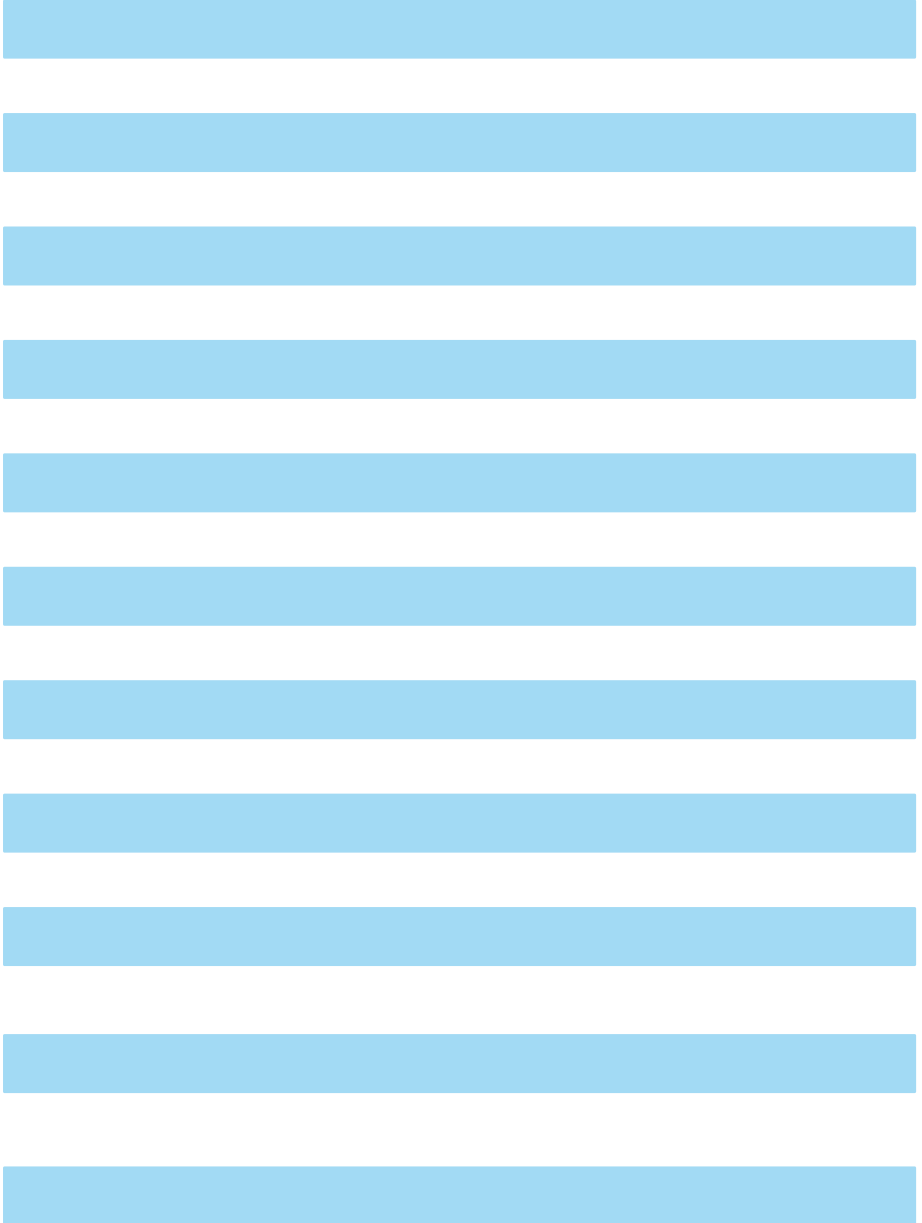


Afstandsbediening registreren:

Druk voor het registreren van de afstandsbediening terwijl de installatie uitgeschakeld is op de knop  van het bedieningspaneel. Er verschijnt op het display een knipperende  Druk wanneer dit vast blijft op On/Off van de bediening voor 30 s verlopen zijn. De installatie geeft een bevestigingsgeluid. Als dit niet gebeurt, moet de bewerking opnieuw worden uitgevoerd.

Schemat elektryczny





dirna group



**E
v
a
p
o
r
a
t
i
v
e

C
o
o
l
e
r**



Range of Products

bycool

**A
i
r

C
o
n
d
i
t
i
o
n
i
n
g**

engine off

CENTRO DE COMUNICACIONES COMMUNICATION CENTRE

Domestic

| | |
|---------------------------------------|---------------------|
| Centralita /Asistencia Técnica | 918775841 |
| Comercial | 918775840 |
| Fax | 918836321 |
| Email | comercial@dirna.com |

International

| | |
|--|------------------|
| General Service/Tec. Assistance | 0034 918775841 |
| Fax | 0034 918836514 |
| Email: | export@dirna.com |
| Export Dept. | 0034 918775846 |
| Fax | 0034 918771158 |

Dirna, s.a. es titular de todos los derechos de la presente información.

La presente información es confidencial y queda prohibido cualquier acto de reproducción, distribución, comunicación pública y/o transformación de cualquier elemento de la misma sin la previa y expresa autorización de **dirna, s.a.**

Esta información ha de ser utilizada única y exclusivamente para el fin para el que fue creada, no siendo **dirna, s. a.** responsable de los posibles daños que se pudiera causar al cliente y/o a terceras partes por un incorrecto y/o inadecuado uso de la misma.

Para cualquier aclaración al respecto pueden dirigirse al Centro de Comunicaciones del fabricante **dirna s. a.**

dirna, s.a. (Hereinafter DIRNA) is the holder of all the rights of this information.

This information is confidential and it is absolutely forbidden any act of reproduction, distribution, public communication and/or transformation of any element of it without the previous and express authorization of **dirna.**

This information must be used only and exclusively for what it has been created, **dirna** doesn't assume any responsibility of possible damages that could be caused to the client and/or third parties for a wrong and/or inadequate use of it.

For any doubt about the aforementioned please contact **dirna** by Communication Centre.

dirna, s.a. est titulaire de tous les droits de la présente information.

La présente information est confidentielle et tout acte de reproduction, distribution, communication publique et/ou transformation de tout élément lié à cette information est interdit sans l'autorisation préalable et expresse de **dirna, s.a.**

Cette information doit être utilisée uniquement et exclusivement dans le but pour lequel elle a été créée, **dirna, s.a.** n'étant pas responsable d'éventuels dommages pouvant affecter les clients et/ou des tierces personnes dus à une utilisation incorrect et/ou inadéquate de cette information.

Pour toute clarification à ce sujet, veuillez vous adresser au Centre de Communications du fabricant **dirna, s.a.**

dirna, s.a. Ist der Inhaber dieser Information.

Der Inhalt dieser Information ist vertraulich, und die Vervielfältigung, Verteilung, Veröffentlichung bzw. Abänderung von Teilen daran ohne vorherige und schriftliche Genehmigung durch **dirna, s.a.** ist untersagt.

Diese Information darf nur für jenen Zweck verwendet werden, für den sie geschaffen wurde, und **dirna, s.a.** haftet nicht für die möglichen Schäden, die dem Kunden und/oder Dritten durch eine falsche oder ungeeignete Anwendung dieser Information entstehen könnte.

Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von der Kommunikationszentrale des Herstellers **dirna, s.a.**

dirna, s.a. é titolare di tutti i diritti della presente informazione.

La presente informazione é confidenziale ed é vietata qualsiasi forma di riproduzione, distribuzione, comunicazione pubblica e/o trasformazione di qualsiasi elemento della stessa senza la previa ed espressa autorizzazione di **dirna, s.a.**

Questa informazione deve essere usata unicamente ed esclusivamente per la finalità creata. **dirna, s.a.** declina qualsiasi responsabilità dai possibili danni causati al cliente e/o a terzi da un non corretto e/o inadeguato uso della stessa.

Per qualsiasi chiarimento al rispetto rivolgersi al Centro delle Comunicazioni del fabbricante **dirna, s.a.**